

# The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit  
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)  
in Regina

1305 – 12<sup>th</sup> Ave,  
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний  
Собор

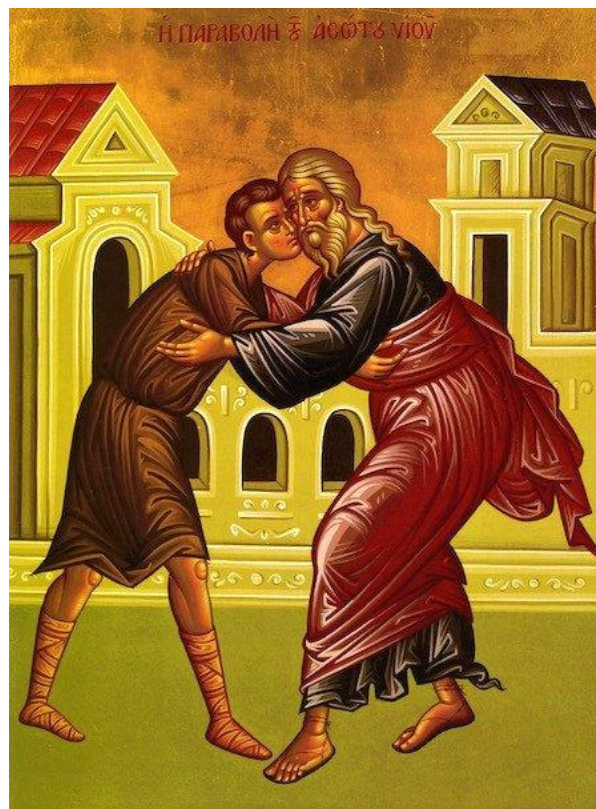
Зіслання Св. Духа в Реджайні  
And serving the congregations of St.  
Michael's in Candiac, Selo Gardens  
Chapel, St. Volodymyr's in Moose Jaw

## Parish Bulletin for the week of February 12, 2017

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8  
e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uocregina.ca/>

НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА. ГОЛОС – 1-ий. ТРЬОХ СВЯТИТЕЛІВ SUNDAY OF THE  
PRODIGAL SON. TONE – 1. THREE HOLY HIERARCHS.

**Христос Охрестився! В Річці Йордані Іваном!  
Christ was Baptized! In the River Jordan by John!**



*Please let Father Pawlo know of anyone who is in the hospital or is  
convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a  
visit from Father Pawlo call 306-761-0480 or 306-539-5315 cell.  
This will be most helpful to Father in his pastoral duties.*

**Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill:** Individuals will be kept on the prayer list for one month.

Mark (0204)	George (0204)	Larissa (0204)	Amy (0204)
Bill (0204)	Lena (0204)	Merve (0204)	Donna (0204)
Pearl (0204)	Nellie (0204)	Sophie K (0204)	Mary R (0204)
Katherine L (0204)	Peter (0204)	Jessica (0204)	Steve (0204)

And those in care homes or similar situations:

Ivan Kozey	Bill Warnyca	
Christina Spak	Doreen Kuyek	Carolina Miller
Joyce Stadnyk	Mary Yaremchuk	Larry Trafananko

*( Please let Father Pawlo know if there are others who we should pray for.)*

**And those in special or extraordinary situations: We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (10,000 plus) who died in the conflict in Ukraine these past weeks and months.**

### **Insights from the Fathers and Mothers**

**“Why is the truth, it would seem, revealed to some and not to others?** Is there a special organ for receiving revelation from God? Yes, though usually we close it and do not let it open up: God's revelation is given to something called a loving heart” - ***Father Seraphim Rose***

**““Christians, have we understood the great responsibility that we have taken on before God through baptism?** Have we come to know that we must conduct ourselves as children of God, that we must align our will with the will of God, that we must remain free from sin, that we must love God with all our hearts and always patiently await union with Him? Have we thought about the fact that our heart should be so filled with love that it should overflow to our neighbor? Do we have the feeling that we must become holy and perfect, children of God and heirs of the Kingdom of Heaven? We must struggle for this, so that we may not be shown unworthy and rejected. Let none of us lose our boldness, nor neglect our duties, nor be afraid of the difficulties of spiritual struggle. For we have God as a helper, who strengthens us in the difficult path of virtue.” -***St Nektarios of Aegina***

**"God permits tribulations and adversities to befall people - even the saintly - so that they may persist in humility. But if we harden our hearts against adversities and tribulations, he also hardens these tribulations against us. On the other hand if we accept them in humility and with a contrite heart, God will mingle tribulation with mercy."**

**- St Isaac the Syrian**

**"Let God intervene between you and your purpose, instead of letting your purpose intervene between you and God" - **Mother Gavrilia****

**SUNDAY TROPAR TONE 1**

When the stone had been sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Your Most Pure Body, You arose on the third day, O Saviour, granting life to the world. Therefore, the Powers of Heaven cried out to You, O Giver of Life: Glory to Your Resurrection, O Christ. Glory to Your Kingdom. Glory to Your Providence, O only lover of mankind.

**TROPAR OF THE HIERARCHS TONE 4**

Teachers of the universe, you share in the likeness of the apostles, entreat the Master of all, that He grant peace to the world and great mercy to our souls.

**KONDAK OF SUNDAY IN TONE 1**

As God, You arose from the tomb in glory, raising the world together with Yourself. Human nature praises You as God, for death has vanished. Adam exults, O Master. Eve rejoices, for she is freed from bondage and cries out: You, O Christ, are the One Who gives resurrection to all.

**GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.****KONDAK OF THE HIERARCHS TONE 2**

You have taken to Yourself the Sacred and God proclaiming Heralds, the Foremost Among Teachers, O Lord, for the enjoyment of Your good things and repose. For You have accepted their labours and death as surpassing all sacrifice, You Who alone glorifies Your saints.

**NOW AND FOREVER and to the ages of ages, Amen.****KONDAK IN TONE 3**

Having foolishly abandoned Your paternal glory, I have squandered on vices the wealth that You gave to me. Therefore, with the voice of the prodigal I cry out to You: I have sinned before You, O Compassionate Father, accept me in repentance and make me as one of Your hired servants.

**ПРОКИМЕН TONE 8**

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have put our hope in You.

Rejoice in the Lord, you righteous. Praise befits the upright.

**ANOTHER ПРОКИМЕН IN TONE 8**

Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe

**ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 1**

Хоч камінь запечатали юдеї, і воїни стерегли Пречисте Тіло Твоє, воскрес Ти на третій день, Спасе, даруючи світові життя. Ради цього Сили Небесні взивали до Тебе, Життєдавче, Слава Воскресінню Твоєму, Христе, слава Царству Твоєму, слава Провидінню Твоєму, Єдиний Чоловіколюбче.

**ТРОПАР СВЯТИТЕЛІВ НА ГОЛОС 4**

До апостолів подібні і вчителі вселенної, Влади всіх моліте, щоб мир дарував вселенній і душам нашим, велику милість.

**КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 1**

Воскрес еси, як Бог, із гробу у славі і світ із Собі воскресив, людське єство, як Бога, оспівує Тебе смерть щезла. Адам же торжествує, Владико, і Єва нині, з неволі визволяючись, радується, взиваючи. Ти еси Христе, Той, що всім подаєш воскресіння.

**СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.****КОНДАК СВЯТИТЕЛІВ НА ГОЛОС 2**

Священних і Боговісних проповідників, найвищих учителів прийняв Ти, Господи, у блаженство святих Твоїх і упокоєння. Труди бо і смерть прийняв Ти більше від усяких плодів, Єдиний, що прославляєш святих Твоїх.

**І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Аміль.****КОНДАК ТРІЮДІ НА ГОЛОС 3**

Від Отцевої слави віддалився я безумно, в безчесті розтратив багатство, яке ти передав мені. Тому голосом блудного взиваю до Тебе. Згрішив я перед Тобою, Отче Щедрий, прийми мене в покаянні і зроби мене одним із найманців Твоїх.

**ПРОКИМЕН ГОЛОС 8**

Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо уповаємо на Тебе.

Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним належить похвала.

**ІНШИЙ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 8**

По всій землі лунає голос їх, і до краю вселенної слова їх.

## Epistle - Апостол

### 1 До Коринтян 6:12-20

Ukrainian Bible (UKR)

<sup>12</sup> Усе мені можна, та не все на пожиток. Усе мені можна, але мною ніщо володіти не повинно.

<sup>13</sup> Їжа для черева, і черево для їжі, але Бог одне й друге понищить. А тіло не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла.

<sup>14</sup> Бог же й Господа воскресив, воскресить Він і нас Своєю силою!

<sup>15</sup> Хіба ви не знаєте, що ваші тіла то члени Христові? Отож, узявши члени Христові, зроблю їх членами розпусниці? Зовсім ні!

<sup>16</sup> Хіба ви не знаєте, що той, хто злучується з розпусницею, стає одним тілом із нею? Бо каже: Обидва ви будете тілом одним.

<sup>17</sup> А хто з Господом злучується, стає одним духом із Ним.

<sup>18</sup> Утікайте від розпусти. Усякий бо гріх, що його чинить людина, є поза тілом. А хто чинить розпусту, той грішить проти власного тіла.

<sup>19</sup> Хіба ви не знаєте, що ваше тіло то храм Духа Святого, що живе Він у вас, якого від Бога ви маєте, і ви не свої?

<sup>20</sup> Бо дорого куплені ви. Отож прославляйте Бога в тілі своєму та в душі своєму, що Божі вони!

### До євреїв 13:7-16

Ukrainian Bible (UKR)

<sup>7</sup> Спогадуйте наставників ваших, що вам говорили Слово Боже; і, дивлячися на кінець їхнього життя, переймайте їхню віру.

<sup>8</sup> Ісус Христос учора, і сьогодні, і навіки Той Самий!

<sup>9</sup> Не захоплюйтеся всілякими та чужими науками. Бо річ добра зміцняти серця благодаттю, а не стравами, що користи від них не одержали ті, хто за ними ходив.

<sup>10</sup> Маємо жертівника, що від нього годуватися права не мають ті, хто скинії служить,

<sup>11</sup> бо котрих звірят кров первосвященик уносить до святині за гріхи, тих м'ясо палиться поза табором,

<sup>12</sup> тому то Ісус, щоб кров'ю Своєю людей освятити, постраждав поза брамою.

<sup>13</sup> Тож виходьмо до Нього поза табір, і наругу Його понесімо,

<sup>14</sup> бо постійного міста не маємо тут, а шукаємо майбутнього!

<sup>15</sup> Отож, завжди приносьмо Богові жертву хвали, цебто плід уст, що Ім'я Його славлять.

<sup>16</sup> Не забувайте ж і про доброчинність та спільність, бо жертви такі вгодні Богові.

### 1 Corinthians 6:12-20

New Revised Standard Version (NRSV)

<sup>12</sup> "All things are lawful for me," but not all things are beneficial. "All things are lawful for me," but I will not be dominated by anything. <sup>13</sup> "Food is meant for the stomach and the stomach for food," and God will destroy both one and the other. The body is meant not for fornication but for the Lord, and the Lord for the body. <sup>14</sup> And God raised the Lord and will also raise us by his power. <sup>15</sup> Do you not know that your bodies are members of Christ? Should I therefore take the members of Christ and make them members of a prostitute? Never! <sup>16</sup> Do you not know that whoever is united to a prostitute becomes one body with her? For it is said, "The two shall be one flesh." <sup>17</sup> But anyone united to the Lord becomes one spirit with him. <sup>18</sup> Shun fornication! Every sin that a person commits is outside the body; but the fornicator sins against the body itself. <sup>19</sup> Or do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, which you have from God, and that you are not your own? <sup>20</sup> For you were bought with a price; therefore glorify God in your body.

## Hebrews 13:7-16

New Revised Standard Version (NRSV)

7 Remember your leaders, those who spoke the word of God to you; consider the outcome of their way of life, and imitate their faith. 8 Jesus Christ is the same yesterday and today and forever. 9 Do not be carried away by all kinds of strange teachings; for it is well for the heart to be strengthened by grace, not by regulations about food, which have not benefited those who observe them. 10 We have an altar from which those who officiate in the tent have no right to eat. 11 For the bodies of those animals whose blood is brought into the sanctuary by the high priest as a sacrifice for sin are burned outside the camp. 12 Therefore Jesus also suffered outside the city gate in order to sanctify the people by his own blood. 13 Let us then go to him outside the camp and bear the abuse he endured. 14 For here we have no lasting city, but we are looking for the city that is to come. 15 Through him, then, let us continually offer a sacrifice of praise to God, that is, the fruit of lips that confess his name. 16 Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God.

### ALLELUIA IN TONE 1

God avenges me and has subdued peoples under me.  
Alleluia.

He magnifies the salvation of the king and deals mercifully for His anointed, for David and for his seed forever. Alleluia.

### ALLELUIA IN TONE 4

The heavens, O Lord, shall declare Your wonders, and Your Truth in the assembly of the saints." Alleluia.

### АЛИЛУЯ ГОЛОС 1

Бог відплату дає за мене, і покоровив мені народи. Алилуя.

Він величає спасіння Свого царя, і творить милість помазанникові Давиду і родові його довіку. Алилуя.

### АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4

Небеса прославлять чудеса Твої, Господи, і істину Твою в церкві святих . Алилуя." Йому. Алилуя.

## Євангелія – Gospel

### Від Луки 15:11-32

Ukrainian Bible (UKR)

11 І Він оповів: У чоловіка одного було два сини.

12 І молодший із них сказав батькові: Дай мені, батьку, належну частину маєтку! І той поділив поміж ними маєток.

13 А по небагатьох днях зібрав син молодший усе, та й подався до далекого краю, і розтратив маєток свій там, живучи марнотратно.

14 А як він усе прожив, настав голод великий у тім краї, і він став бідувати.

15 І пішов він тоді і пристав до одного з мешканців тієї землі, а той вислав його на поля свої пасти свиней.

16 І бажав він наповнити шлунка свого хоч стручками, що їли їх свині, та ніхто не давав їх йому.

17 Тоді він спам'ятався й сказав: Скільки в батька мого наймитів мають хліба аж надмір, а я отут з голоду гину!

18 Устану, і піду я до батька свого, та й скажу йому: Прогрішився я, отче, против неба та супроти тебе...

19 Недостойний я вже зватись сином твоїм; прийми ж мене, як одного з своїх наймитів...

20 І, вставши, пішов він до батька свого. А коли він далеко ще був, його батько вгледів його, і переповнився жалем: і побіг він, і кинувсь на шию йому, і зачав цілувати його!

21 І озвався до нього той син: Прогрішився я, отче, против неба та супроти тебе, і

недостойний вже зватися сином твоїм...

<sup>22</sup> А батько рабам своїм каже: Принесіть негайно одержу найкращу, і його зодягніть, і персня подайте на руку йому, а сандалі на ноги.

<sup>23</sup> Приведіть теля відгодоване та заколіть, будемо їсти й радіти,

<sup>24</sup> бо цей син мій був мертвий і ожив, був пропав і знайшовся! І почали веселитись вони.

<sup>25</sup> А син старший його був на полі. І коли він ішов й наближався до дому, почув музики та танці.

<sup>26</sup> І покликав одного зо слуг, та й спитав: Що це таке?

<sup>27</sup> А той каже йому: То вернувся твій брат, і твій батько звелів заколоти теля відгодоване, бож здоровим його він прийняв.

<sup>28</sup> І розгнівався той, і ввійти не хотів. Тоді вийшов батько його й став просити його.

<sup>29</sup> А той відповів і до батька сказав: Ото, стільки років служу я тобі, і ніколи наказу твого не порушив, ти ж ніколи мені й козеняти не дав, щоб із приятелями своїми потішився я...

<sup>30</sup> Коли ж син твій вернувся оцей, що проїв твій маєток із блудницями, ти для нього звелів заколоти теля відгодоване...

<sup>31</sup> І сказав він йому: Ти завжди зо мною, дитино, і все моє то твоє!

<sup>32</sup> Веселитись та тішитись треба було, бо цей брат твій був мертвий і ожив, був пропав і знайшовся!

## **Від Матвія 5:14-19**

Ukrainian Bible (UKR)

<sup>14</sup> Ви світло для світу. Не може сховатися місто, що стоїть на верховині гори.

<sup>15</sup> І не запалюють світильника, щоб поставити його під посудину, але на свічник, і світить воно всім у домі.

<sup>16</sup> Отак ваше світло нехай світить перед людьми, щоб вони бачили ваші добрі діла, та прославляли Отця вашого, що на небі.

<sup>17</sup> Не подумайте, ніби Я руйнувати Закон чи Пророків прийшов, Я не руйнувати прийшов, але виконати.

<sup>18</sup> Поправді ж кажу вам: доки небо й земля не минеться, ані йота єдина, ані жаден значок із Закону не минеться, аж поки не збудеться все.

<sup>19</sup> Хто ж порушить одну з найменших цих заповідей, та й людей так навчить, той буде найменшим у Царстві Небеснім; а хто виконає та й навчить, той стане великим у Царстві Небеснім.

## **Luke 15:11-32**

New Revised Standard Version (NRSV)

<sup>11</sup> Then Jesus said, "There was a man who had two sons. <sup>12</sup> The younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the property that will belong to me.' So he divided his property between them. <sup>13</sup> A few days later the younger son gathered all he had and traveled to a distant country, and there he squandered his property in dissolute living. <sup>14</sup> When he had spent everything, a severe famine took place throughout that country, and he began to be in need. <sup>15</sup> So he went and hired himself out to one of the citizens of that country, who sent him to his fields to feed the pigs. <sup>16</sup> He would gladly have filled himself with the pods that the pigs were eating; and no one gave him anything. <sup>17</sup> But when he came to himself he said, 'How many of my father's hired hands have bread enough and to spare, but here I am dying of hunger! <sup>18</sup> I will get up and go to my father, and I will say to him, "Father, I have sinned against heaven and before you; <sup>19</sup> I am no longer worthy to be called your son; treat me like one of your hired hands.'" <sup>20</sup> So he set off and went to his father. But while he was still far off, his father saw him and was filled with compassion; he ran and put his arms around him and kissed him. <sup>21</sup> Then the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son.' <sup>22</sup> But the father said to his slaves, 'Quickly, bring

out a robe—the best one—and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. <sup>23</sup> And get the fatted calf and kill it, and let us eat and celebrate; <sup>24</sup> for this son of mine was dead and is alive again; he was lost and is found!’ And they began to celebrate. <sup>25</sup> “Now his elder son was in the field; and when he came and approached the house, he heard music and dancing. <sup>26</sup> He called one of the slaves and asked what was going on. <sup>27</sup> He replied, ‘Your brother has come, and your father has killed the fatted calf, because he has got him back safe and sound.’ <sup>28</sup> Then he became angry and refused to go in. His father came out and began to plead with him. <sup>29</sup> But he answered his father, ‘Listen! For all these years I have been working like a slave for you, and I have never disobeyed your command; yet you have never given me even a young goat so that I might celebrate with my friends. <sup>30</sup> But when this son of yours came back, who has devoured your property with prostitutes, you killed the fatted calf for him!’ <sup>31</sup> Then the father said to him, ‘Son, you are always with me, and all that is mine is yours. <sup>32</sup> But we had to celebrate and rejoice, because this brother of yours was dead and has come to life; he was lost and has been found.’”

### **Matthew 5:14-19**

New Revised Standard Version (NRSV)

<sup>14</sup> “You are the light of the world. A city built on a hill cannot be hid. <sup>15</sup> No one after lighting a lamp puts it under the bushel basket, but on the lampstand, and it gives light to all in the house. <sup>16</sup> In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father in heaven.

<sup>17</sup> “Do not think that I have come to abolish the law or the prophets; I have come not to abolish but to fulfill. <sup>18</sup> For truly I tell you, until heaven and earth pass away, not one letter, not one stroke of a letter, will pass from the law until all is accomplished. <sup>19</sup> Therefore, whoever breaks one of the least of these commandments, and teaches others to do the same, will be called least in the kingdom of heaven; but whoever does them and teaches them will be called great in the kingdom of heaven.

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens, praise Him  
in the highest. Alleluia.

Rejoice in the Lord, you righteous, praise  
befits the upright. Alleluia.

### **Причасний**

Хвалить Господа з небес, хвалить Його в  
вишніх. Аلیلія.

Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним  
належиться похвала. Аلیلія.

## **СЛОВО ВІД ОТЦЯ ПАВЛА - FATHER PAWLO'S CORNER**

### **СОБОР ТРЬОХ СВЯТИТЕЛІВ:**

### **ВАСИЛІЙ ВЕЛИКИЙ, ГРИГОРИЙ БОГОСЛОВ та ІВАН ЗОЛОТОУСТИЙ**

Ці три Святителі відомі в Православній Церкві як «Три Зорі», і Церква вшановує їх спільно 12-го лютого кожного року, не зважаючи на те, що, крім цього пам\*ять їх вшановується ще окремими святкуваннями: Василя Великого 14-го січня, Григорія Богослова 7-го лютого, а Івана Золотоустого 26-го листопада.

Св. Василій Великий походив з Кесарії Кападокійської, а студіював він у Константинополі і в Атонах; був славним письменником і промовцем, а також і великим оборонцем Православної Віри. Завершивши свої студії, він повернувся до свого рідного міста і там був висвячений на єпископа Кесарії і на цьому становищі він залишився до смерті.

Св. Василій особливо відомий тим, що він упорядкував чернече (монаше) життя. Він також установив основні правила для індивідуального (особистого) монашого життя, звертаючи увагу на те, що ченці (монахи) не обмежувалися духовним роздумуванням, але щоб також займалися християнською діяльністю на добро своїх ближніх.

У часах, коли жив Василій Великий, поширювалася сильно в народі арія́нська ересь (ложна наука Арія про те, що Ісус Христос не мав Божественної природи, а був тільки людиною). Св. Василія Великого як високо освічену людину покликали єпископи Малої Азії боронити Церкву від ворогів. Тоді було скликано Перший Вселенський Собор у Нікеї (325р.). На Собор прибули всі єпископи тодішнього християнського світу і всі вони одноставно осудили неправдиву науку олександрійського священика Арія. Тоді ж на Соборі було уложено славне Нікейське Ісповідання Віри, яке стверджує, що Син Божий є єдиносущним з Отцем, роджений, не створений, що ми й посьогодні ісповідуємо в Символі Віри. По Соборі Арій затих, але не надовго. Після смерти цесаря Константина його наслідник Констанцій став по стороні Арія. Тоді Св. Василій був змушений одійти в пустиню, де віддався великій місійній праці, листами й писаннями перестерігаючи християн Сходу перед блудами арія́нзму. Ця нова апостольська метода боротьби з ересю виявилась незвичайно успішною і багато християн було врятовано від блуду. Письмами й науковими трактатами Св. Василій скріплював на душі православних, наvertsав і картав невіруючих і тих, що різноманітно блудили.

Св. Василій Великий також установив ту Святу Літургію, що відома під його іменем, і що служиться 10 разів впродовж року, головню в неділі Великого Посту, а також у день упокоєння його (14-го січня 379 р.), в четвер і суботу Страстного Тижня та в Навечір'я Різдя і Йордану – (Богоявлення).

Св. Григорій Богослов народився біля Назія́нсу в західній частині Кападокії, і тому його деколи називають Св. Григорієм Назіянином – за назвою місця його народження.

Усе своє життя він був нерозлучним приятелем Св. Василія Великого, з яким разом студював в Атенах. Св. Григорій Богослов був самовідданим ченцем і 361 року був (проти його волі) висвячений на священика, а 372 року був хіротонізований, тобто висвячений на єпископа – Сасіми. Хіротонію звершив йому його приятель Василій. Погодився він на його хіротонію тільки тому, щоб могли успішніше поборювати ересь арія́н. Тому, що його полеміка була дуже успішною, то його 379 р. запросили до Константинополя. Там він 381 р., був обраний на Патріярха, але ще таки того ж самого року він зрікся патріяршого престолу і повернувся до свого рідного міста і там, по смерті свого батька, був єпископом рідного міста.

З суто-теологічних писань Св. Григорія Богослова найславніші є «Теологічні Бесіди», всіх числом 45, що саме дали йому почесну назву «Богослова». Теж присвятив своє знання церковній поезії, написавши велике число релігійних віршів. Тайну Св. Причастя називає Григорій «Святою Тайною, що провадить нас до неба». Цінне в творах Св. Григорія те, що він придержується стисло Св. Письма та християнського Передання (традиції), що є теж основним джерелом християнського навчання тому, що Апостольська традиція була перше ніж Св. Письмо Нового Заповіту. Тому вона є для нас рівнорядним, а деколи навіть і сильнішим свідченням, як пізніші – щодо часу – Св. Книги Христових Апостолів та Євангелистів. Завдяки великій пошані Св. Григорія до цього основного джерела Св. Віри – старохристиянського Передання, маємо в його творах багато відомостей про навчання і погляди первісної Церкви на Сході.

Помер Св. Григорій в 390 р. в місті Назія́нсі, а його мощі були перенесені в 950 р. до Царгороду, до храму Свв. Апостолів. В пізніших віках, під час відомих «хрестоносних походів» католицьких із Західньої Європи, записаних в історії жахливими насильствами, мордами й грабунками над православними святинями і людьми, мощі Св. Григорія було забрано до Риму.

Св. Іван Золотоустий в історії Православної Церкви вважається за найкращого проповідника. Був він сирійцем, а народився (344 р.) в місті Антіохії. Деякий час він був подвижником у монашестві, і також був секретарем патріярха Антіохійського Мелетія. Опісля він був обраний Патріярхом Константинополя. Як святитель, людина й незвичайний красномовець, він з\*єднав собі відданість звичайного народу, але за те набув собі багато противників серед достойників імператорського двора. А двір цей був тоді сильно розбещений. Головним його противником була сама таки цариця Євдокія.



Вороже відношення до нього з боку імператорського двора врешті довело до того, що його вивезли на заслання (403 р.) де він помер (407 р.).

Часи, в які жив і невпинно та всебічно трудився Св. Іван Золотоустий, були повні контрастів – суспільних, політичних, церковних і обичаєво-моральних. Майже в кожній з тих ділянок тодішнього життя великої візантійської імперії, видно сліди великого діяча і Отця того часу – Св. Івана Золотоустого. Він жив і діяв в добі чи не найбільшого розквіту і сили Візантійського цесарства.

Він знав прекрасно не лише Св. Письмо, але й також щоденне життя і його турботи, як також турботи тодішніх людей, як на вершинах так і на низах суспільства. Своім могутнім словом і писанням він картає великі прогріхи родинного і морального життя, при чому каже, що не повинно бути милосердя для гріха, але безмірне вибачення грішникові. Він стає першим педагогом християнства, подаючи і вкладаючи вірним першу в світі книжечку про виховання дітей. Писав між іншим дуже правильно, що не Церква, не священники, а дім, родина – є першою школою пізнання Бога і Його волі супроти нас. Святитель Іван бачив у кожній убогій людині Христа. «Син Божий народився в бідному вертепі, а не в багатській палаті», - каже він. І продовжує: «Те саме й тепер: Христос не в палатах живе, а в темних домах нуждарів».

Після смерти на вигнанні, моці Святителя були перевезені до Царгороду, а в часі «хретоносних походів» була забрані до храму Св. Ап. Петра в Римі.

Св. Івана прозвали «Золотоустим» тому, що він мав чудовий дар оратора, тобто мав «золоті уста». Його знаменита проповідь на Великдень ще й тепер читається по всіх Православних Церквах. Благородний вплив Св. Івана Золотоустого на життя Церкви був незаступним; він основно провірив і виправив порядок Божественної Літургії, яка служиться в більшості неділь та свят впродовж року.

## IMPORTANT ISSUES OF THE DAY - PUBLIC ORTHODOXY 2017 02 08

### *SPEAK UP FOR THE TREES* - by [Crina Gschwandtner](#)



Melted glaciers. Bleached coral reefs. Slashed forests. Drained wetlands. Burning oil fields. Smog. – Environmental destruction all around us.

Why ought Orthodox Christians advocate for flora and fauna? Why should we care when environmental protections are dismantled, polluting industries reinvigorated, ecological dangers ignored or denied? Why must we speak up for all of creation—two-legged, four-legged, finned, winged, and rooted? The patristic literature on

creation and the genesis of the universe stresses its beauty, harmony, and order. St. Basil contends that the creation is knitted together by the divine craftsman as a work of art that displays the greatness and majesty of its maker. We are to admire it with wonder and praise: “How manifold are your works, o Lord, in wisdom you have made them all; the earth is full of your creatures” (Ps. 103:24).

Our lives and our worship are inextricably linked to the whole cosmos. St. Maximus the Confessor argues that liturgy is patterned on a cosmic paradigm, that the church is a miniature universe. In the liturgy, heaven and earth touch each other. Many of the ancients believed that the whole creation was an image or instantiation of an eternal pattern or paradigm in the divine mind. The beauty of creation speaks of the goodness and care of the Creator. All matter is holy, so St. John of Damascus tells us, because Christ became matter for our sake.

Yet our actions are doing everything to sever any harmony between humans and the rest of creation. We do not hallow the material but exploit it. We do not act for the life of the world but for its death.

We are destroying animal and plant habitats at an alarming rate and making the earth uninhabitable for countless species. We are upsetting the balance of the atmosphere on an unprecedented scale, leading to violent changes in weather patterns and the overall climate, affecting the possibilities of survival for many living creatures—including ourselves.

We ignore—or, worse, malign—the work of scientists, even when it is carefully researched and based on repeated measurements and solid data. That the icecaps are melting at an alarming rate—even faster and more extensively than predicted—that desertification is spreading, that the temperatures are rising and storms becoming more extreme: all these are not issues of “belief.” These facts can be observed and measured and they confirm projections that were made decades ago.

Moreover, many of the consequences of pollution, exploitation of resources, and the changing climate affect marginal or fragile communities and areas disproportionately. Most toxic dumping, strip-mining, pollution of water sources, and deforestation hits in places where poverty is already widespread and people can barely eke out a living.

Increased flooding, rising oceans, spreading of deserts, violent storms, and extreme temperatures most impact the poorest areas of the world and sometimes lead to further destruction as a means to survival. Poor populations cannot confront these challenges without help.

Poverty is a much more common topic in early Christian sources than sexual mores, ceremonial niceties, or other issues. Patristic literature is adamantly opposed to any sort of “prosperity-gospel.” St. Basil the Great and St. Gregory of Nyssa repeatedly excoriate the wealthy and their lavish lifestyles in the strongest terms. On several occasions they suggest that environmental disasters—drought or excessive flooding—are direct results of such lifestyles and lack of care for the poor.

St. John Chrysostom similarly condemns luxury and wealth constantly in his homilies. Indeed, it was probably his outspoken condemnation of the conspicuous consumption around him that got him banned from Constantinople. Even from exile he wrote countless letters requesting donations for various

charitable works for the poor and tirelessly advocating for hospitality and generosity to the poor.

While many fathers did think that creation was made for human use, they never condoned abuse or actions that actively destroy the harmony and balance of the whole. At the time, humans were a very small part of the larger creation and actual impact of the population on the environment was local and limited.

We are clearly no longer in the same situation and thus must be much more prudent and cautious in our “use” of nature. Some scientists predict that over half of all current plant and animal species will be extinct by the end of the century.

Current rates of extinction are about one thousand times higher than the expected rate would be without human activity. Roughly 60% of vertebrate animals and more than 80% of fresh water populations have disappeared in the past 50 years. These changes are irreversible.

We cannot glibly hope that some new technology will save us, but must change our way of living drastically. If we truly believe that life is sacred, we must act for the protection of *all* living things. We only flourish within an ecological web in which we are all connected and depend on each other.

Why does this place an obligation on Orthodox Christians to speak up?

The conciliar structure of the Orthodox churches mirrors the interdependent web of life. Its emphasis on oikonomia encourages us to work together to help those who are suffering and to respond productively to new circumstances. We are only saved *together*—ecologically and theologically speaking.

The Orthodox tradition also has a clear precedent for a more cautious dwelling on the earth in its long and vibrant ascetic legacy. The ascetic elements of the liturgical year encourage us to repent for our destructive actions and to adopt new forms of behavior.

The ascetic tradition as a whole provides a model for a more sustainable lifestyle. Evagrius and others in the desert tradition recognize the addictive nature of greed. The ascetics lived in a way that had minimal impact on their environments. Even today some monasteries work actively to protect the trees and lands surrounding them against logging and other forms of exploitation.

In the popular children's story, the Lorax speaks for the trees—not because the trees have no voice or because their destruction is not evident to those who have eyes to see and ears to hear, but because their voices are being deliberately ignored by those who only care about their own enrichment.

Some contemporary Orthodox thinkers—including His All Holiness Patriarch Bartholomew—also suggest that we have a liturgical imperative to speak on behalf of creation. In the liturgy, all creatures come together to worship their Creator.

In the liturgies of Good Friday and Holy Saturday, creation cries out because the human voice is silent. If the heavens and the earth speak on our behalf, can we take up their song? Will we sit down by polluted waters and weep a dirge of lament when it has become too late, when there are no trees for our harps?

We must speak on behalf of pine trees and polar bears and monarch butterflies—not because God cares only about us and will only listen to us—but because our actions are destroying them and their habitats. What will we say to our children and grandchildren when they reap the consequences of our actions in an immensely impoverished world? What will we have to say for ourselves if we do not speak for the trees?

*Crina Gschwandtner is Professor of Philosophy at Fordham University.*

**Source:** <https://publicorthodoxy.org/2017/02/08/speak-up-for-the-trees/>

## ANNOUNCEMENTS

***We ask our members to send in information about special – significant date - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.***

- 1. Прийомні години** - отець Павло запрошує всіх до зустрічі в парафіяльній канцеларії або резиденції за попереднім домовленням (306) 761-0480.

**Office Hours** - Father Pawlo is holding office hours at the Manse office 306-757-0445 or at the residence by appointment 136 - 2501 Windsor Park Rd. 306 761 0480 home; 306-539-5315 cell-мобільний; e-mail: [pberezniak@gmail.com](mailto:pberezniak@gmail.com)

- 2. Пригадуємо: Просимо шановних членів нашої парафії, якщо хто із Вас змінив адресу** або номер телефону, просимо Вас повідомити про це отця настоятеля або кого з членів церковної управи. *Щиро дякуємо за Вашу співпрацю!* Reminder: We ask the members of our parish, if anyone of you have changed your address or phone number, please notify Father Pawlo or any member of the Parish Council. *We thank you for your cooperation!*

- 3. Memory Eternal! - Вічная Пам`ять!**

**It is with sadness that we inform our membership on the passing of Father Alex Hupka. We extend our deepest condolences to the family. Father Hupka served our congregation during the years – 1989-90.**

**February Services - see Calendar Sheet**